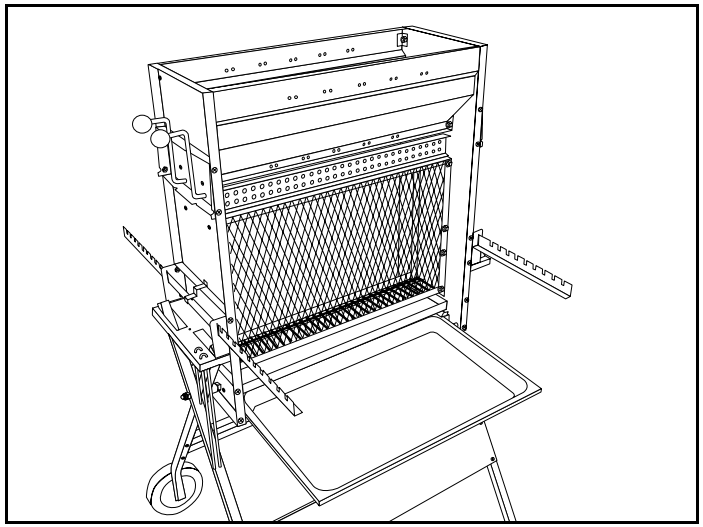
Verticook®

V-100



Operating instructions

Manuel d’utilisation

Gebruiksaanwijzing

Gebrauchsanleitung

Modo de empleo

Introções de foncionamento

Instruzioni per l'uso

YOU MUST READ THIS OWNER'S GUIDE BEFORE OPERATING YOUR GRILL

Do not use indoors! This grill is designed for outdoor use only. If used indoors, toxic fumes will accumulate and cause serious bodily injury or death.
WARNING! Keep children and pets away.
ATTENTION! This barbecue will become very hot, do not move it during operation.
The barbecue must be installed on a secure level base prior to use. Keep barbecue level at all times.
CAUTION! Do not use spirit, petrol or comparable fluids for lighting or relighting!
Do not add charcoal starter fluid or charcoal impregnated with charcoal starter fluid to hot or warm charcoal.
Do not use grill within five feet of any combustible material.
Do not use grill unless all parts are in place..
Do not remove ashes until all charcoal is completely burned out and fully extinguished.
Do not wear clothing with loose flowing sleeves while lighting or using the grill.
Do not use grill in high winds.
Never touch the cooking or charcoal grate or the grill to see if they are hot.
CAUTION: Do not use oven cleaner, abrasive cleansers (kitchen cleaners), cleaners that contain citrus products, or abrasive cleaning pads on the barbecue.

FAILURE TO HEED THESE DANGER, WARNING, AND CAUTION STATEMENTS MAY CAUSE SERIOUS BODILY INJURY OR DEATH, OR A FIRE OR EXPLOSION RESULTING IN DAMAGE TO PROPERTY.

Your Verticook® barbecue has a one year guarantee against all manufacturing defects. This guarantee applies from the date of purchase, provided it is used in accordance with these instructions. Your receipt specifying the date of purchase is the certificate of guarantee.

Any wear, rusting, deformation and discoloration of parts directly exposed to the flames are normal and under no circumstances can they be considered as manufacturing defects: this is the logical result of these parts being used.

When using your Verticook® for the first time, we strongly recommend allowing it to burn for 15 minr on full power before you start preparing food.

VOUS DEVEZ LIRE CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER VOTRE BARBECUE

Ne pas utiliser à l'intérieur ! Ce barbecue est conçu pour une utilisation en extérieur uniquement. En cas d'utilisation à l'intérieur, les émanations toxiques risquent de s'accumuler et de provoquer une blessure grave ou un décès.
MISE EN GARDE ! Maintenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart.
ATTENTION ! Ce barbecue va atteindre une température très élevée, ne le déplacez pas pendant son utilisation.
Le barbecue doit être installé sur une base plane et sécurisée avant toute utilisation. Maintenez toujours le barbecue à plat.
ATTENTION ! Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ou autre liquide analogue pour allumer ou réactiver le feu.
N'ajoutez pas de liquide d'allumage pour charbon de bois ou de charbon de bois imprégné de fluide d'allumage à des morceaux de charbon de bois déjà chauds.
N'utilisez pas le barbecue à moins de 150 cm de tout matériau combustible.
N'utilisez pas le barbecue si toutes les pièces ne sont pas en place.
Ne retirez pas les cendres tant que les briquettes de charbon de bois ne soient complètement éteintes.
Ne portez pas de vêtements avec des manches amples et flottantes lorsque vous allumez ou utilisez le barbecue.
N'utilisez pas le barbecue par grand vent.
Ne touchez jamais la grille de cuisson ou la grille foyère ou le barbecue pour voir s'ils sont chauds.
ATTENTION : N'utilisez pas de nettoyant pour four, de détergent abrasif (détergents de cuisine), de détergent contenant des produits à base d'agrumes ou de tampons à récurer abrasifs sur le barbecue.

LE NON RESPECT DES PRESENTES INFORMATIONS INTITULEES DANGER, MISE EN GARDE ET ATTENTION RISQUE DE PROVOQUER UNE BLESSURE GRAVE OU UN DECES, OU UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PROVOQUANT DES DEGATS MATERIELS.

Votre Verticook® bénéficie d'une garantie d'un an sur tous les défauts de fabrication, à compter de la date d'achat et dans la mesure ou son utilisation est conforme aux présentes instructions d'utilisation.
Votre ticket de caisse portant la mention de la date d'achat constitue votre certificat de garantie.

L'usure, la corrosion, la déformation et la décoloration éventuelle des pièces directement exposées au feu sont normales et ne peuvent sous aucun prétexte être considérées comme des défauts de fabrication: il s'agit d'une conséquence logique de leur utilisation.

Lors de la première utilisation, nous vous conseillons vivement d'allumer votre Verticook® à plein régime, sans cuisson, pendant 15 minutes.

U MOET DEZE HANDLEIDING LEZEN VOORDAT U DE BARBECUE GAAT GEBRUIKEN

Niet binnenshuis gebruiken! Deze barbecue is alleen voor gebruik buitenshuis. Bij gebruik binnenshuis zullen zich giftige dampen verzamelen en kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.
WAARSCHUWING! Kinderen en dieren uit de buurt houden.
LET OP! Deze barbecue zal heel erg warm worden, verplaats de barbecue daarom niet tijdens het gebruik.
De barbecue moet vóór gebruik op een veilige en vlakke ondergrond worden geplaatst. Zorg dat de barbecue te allen tijde vlak staat.
LET OP! Geen spiritus, benzine of vergelijkbare (aanmaak)vloeistoffen gebruiken voor het (opnieuw) aansteken!
Geen aanmaakvloeistof voor briketten of briketten geïmpregneerd met aanmaakvloeistof toevoegen aan hete of warme briketten.
Gebruik de barbecue niet binnen 1,5 m van enig brandbaar materiaal.

Gebruik deze barbecue alleen als alle onderdelen zijn gemonteerd.
Verwijder geen as totdat alle briketten volledig zijn opgebrand en gedoofd zijn.
Draag geen kleding met losse fladderende mouwen tijdens het aansteken of gebruik van de barbecue.
Gebruik de barbecue niet bij veel wind.
Raak de grill- of onderrooster of de barbecue nooit aan om te kijken of deze heet zijn.
LET OP: gebruik geen ovenreinigers, schuurmiddelen (keukenreinigers), einigingsmiddelen met citrusproducten of schuursponsjes op de barbecue.

HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE VERKLARINGEN OMTRENT WAARSCHUWINGEN EN LET OP-MELDINGEN KAN ERNSTIG LICHAMELIJK LETSEL OF DE DOOD VEROORZAKEN OF EEN BRAND OF EXPLOSIE WAT KAN LEIDEN TOT SCHADE AAN EIGENDOMMEN.

Uw Verticook® geniet een garantie van een jaar op alle fabricagefouten en dit vanaf de datum van aankoop en in die mate dat het gebruik in overeenstemming is met deze gebruiksaanwijzing. Uw kasticket met vermelding van de datum van aankoop is uw garantiebewijs.

Eventuele slijtage, roestvorming, vervorming en verkleuring van de onderdelen die rechtstreeks blootgesteld zijn aan het vuur zijn normaal en worden onder geen enkel beding aanzien als fabricagefouten: het is het logische resultaat van hun gebruik.

Bij het eerste gebruik van uw Verticook® raden wij u ten stelligste aan deze 15 minuten op maximum vermogen te laten branden zonder gerechten te bereiden.

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES GRILLS SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Nur im Freien benutzen! Bei Benutzung in geschlossenen Räumen entwickeln sich gesundheitsschädliche Gase, die potentiell tödlich sein können.
ACHTUNG! Kinder und Haustiere fernhalten!
ACHTUNG! Der Grill wird sehr heiß und darf deshalb während des Betriebs nicht bewegt werden.
Den Grill vor der Benutzung auf einer ebenen, sicheren Oberfl äche aufstellen. Nur in waagerechter Stellung betreiben.
Vorsicht! Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden.
Niemals Zündfl üssigkeit oder in Zündfl üssigkeit getränkte Briketts auf glühende oder warme Holzkohle geben.
Beim Grillen einen Sicherheitsabstand von 1,5m zu leicht entzündlichen Materialien einhalten.
Beginnen Sie mit dem Grillen erst, wenn Sie alle Materialien bereit haben.
Die Asche erst entfernen wenn die Holzkohle vollständig ausgebrannt und erloschen ist.
Beim Anzünden und Betrieb des Grills keine Kleidung mit weiten, Ärmeln tragen.
Den Grill nicht bei starkem Wind anzünden.
Niemals den Grill- oder Holzkohlerost berühren um festzustellen, ob sie grillbereit sind.
ACHTUNG: Zur Reinigung des Grills keine Ofenreiniger, Scheuermittel (Haushaltsreiniger), Reinigungsmittel mit Zitrusprodukten oder scharfe Putzmittel benutzen.

NICHTBEACHTUNG DIESER GEFAHREN- UND WARN- UND VORSICHTSHINWEISE KANN ZU SCHWEREN, EINSCHLIESSLICH TÖDLICHEN KÖRPERVERLETZUNGEN BZW. BRAND ODER EXPLOSIONEN MIT SCHWEREN SACHSCHÄDEN FÜHREN.

Ihr Verticook® hat eine 1-Jahregarantie, die alle Herstellungsfehler deckt. Diese Garantie gilt ab dem Kaufdatum, vorausgesetzt, der Grill wird unter Einhaltung der hier beschriebenen Anweisungen verwendet. Ihre Kaufquittung mit dem Kaufdatum gilt gleichzeitig als Garantiezertifikat.

Dieser Verticook®-Grill ist nicht fur einen gewerblichen Einsatz geeignet. Der Verschleis, das Rosten, die Deformation und die Verfarbung von Teilen, die direkt Flammen ausgesetzt sind, ist normal und ist unter keinen Umstanden ein Herstellungsfehler: denn dabei handelt es sich um einen naturlichen Verschleis.

Bevor Sie Ihren Verticook®R zum ersten Mal verwenden, mussen Sie ihn zuerst 15 min ohne Lebensmittel bei starker Glut brennen lassen.

DEBE LEER ESTA GUÍA DEL PROPIETARIO ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO LA BARBACOA.

No utilice la barbacoa en el interior! Esta barbacoa es sólo para uso al aire libre. Si se utiliza en el interior, se acumularán humos tóxicos que provocan lesiones graves o incluso la muerte.
ADVERTENCIA! Mantenga a los niños y mascotas alejados.
¡ATENCIÓN! Esta barbacoa alcanza temperaturas muy elevadas, no la mueva cuando esté funcionando.
La barbacoa debe instalarse en una base nivelada y firme antes de su uso. Mantenga la barbacoa nivelada en todo momento.
¡PRECAUCIÓN! ¡No utilice alcohol mineral, gasolina o líquidos similares para encenderla o volver a encenderla!
No añada líquidos de encendido para carbón ni carbón impregnado con líquido de encendido para calentar la barbacoa.
No utilice la barbacoa a menos de metro y medio de distancia de cualquier material inflamable.
No utilice esta barbacoa a menos que todas las piezas estén en su sitio.
No retire la cenizas hasta que el carbón se haya quemadoy apagado por completo.
No lleve ropa con mangas largas y sueltas cuando encienda o use la barbacoa.
No utilice la barbacoa en zonas con mucho viento.
No toque nunca las parrillas de cocción o carbón ni la barbacoa para comprobar si están calientes.
PRECAUCIÓN: No utilice productos de limpieza para hornos o cocinas abrasivos ni que contengan elementos cítricos o estropajos abrasivos en la barbacoa.

DE NO SEGUIR ESTAS ADVERTENCIAS DE PELIGRO Y PRECAUCIONES PUEDE PROVOCAR LESIONES PERSONALES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE, ASÍ COMO UN INCENDIO O EXPLOSIÓN CON LOS CONSIGUIENTES DAÑOS MATERIALES.

Su Verticook® incluye una garantía de uno ano para cualquier defecto de fabricación. Esta garantía se aplica desde la fecha de compra, siempre que se utilice de acuerdo con estas instrucciones. El tique de compra con la fecha en que adquirió el producto es el certificado de garantía.

Cualquier desgaste, oxido, deformación o decoloración de las piezas expuestas directamente a las llamas son normales y no se consideran en ningún caso un defecto de fabricación: es el resultado lógico de las piezas que se están usando.

ANTES DE UTILIZAR O GRELHADOR,LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DO UTILIZADOR

Não utilize dentro de casa! Este grelhador destina-se apenas a uma utilização no exterior. Se for utilizado no interior, acumulará fumos tóxicos e provocará ferimentos corporais graves ou morte.
AVISO! Mantenha as crianças e animais afastados.
ATENÇÃO! Esta churrasqueira irá aquecer muito, não a mova durante o funcionamento.
A churrasqueira deve estar instalada numa base nivelada e segura antes de ser utilizada. Mantenha sempre a churrasqueira nivelada.
ATENÇÃO! Não use aguardente, gasolina ou fl uidos semelhantes para acender ou reacender!
Não adicione fl uido acendedor de carvão ou carvão embebido em fl uido acendedor de carvão para queimar ou aquecer o carvão.
Não utilize o grelhador a uma distância inferior a 1,5 m de materiais combustíveis.
Utilize o grelhador só quando todas as peças estiverem devidamente colocadas.
Retire as cinzas após o carvão estar completamente queimado e extinto.
Não use roupa com mangas largas quando acender ou usar o grelhador.
Não utilize o grelhador quando houver ventos fortes.
Nunca toque na comida, grelha de carvão ou grelhador para verifi car se estão quentes.
ATENÇÃO: Para limpar o grelhador, não utilize produtos de limpeza para fornos, detergentes abrasivos (detergentes de cozinha), detergentes com constituintes cítricos, ou esfregões de limpeza abrasivos.

O NÃO CUMPRIMENTO DESTES AVISOS DE PERIGO, PRECAUÇÃO E CUIDADO PODE CAUSAR FERIMENTOS CORPORAIS GRAVES, MORTE, INCÊNDIOS OU EXPLOSÃO, RESULTANDO EM DANOS MATERIAIS.

O seu Verticook® oferece uma garantia de um ano contra quaisquer defeitos de fabrico. Esta garantia e valida a partir da data de compra, desde que a utilizacao seja feita de acordo com estas instrucoes. O seu talao/recibo de especificacao da data de compra sao o seu certificado de garantia.

Qualquer desgaste, ferrugem, deformacao e descoloracao de pecas directamente expostas as chamas e normal e nao podera ser considerado, sob qualquer circunstancia, como defeito de fabrico: este e o resultado logico da utilizacao dessas pecas.

Ao utilizar pela primeira vez o seu Verticook®, recomendamos que o deixe funcionar durante 15 min potencia maxima, antes de comecar a cozinhar.

LEGGERE IL MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL BARBECUE

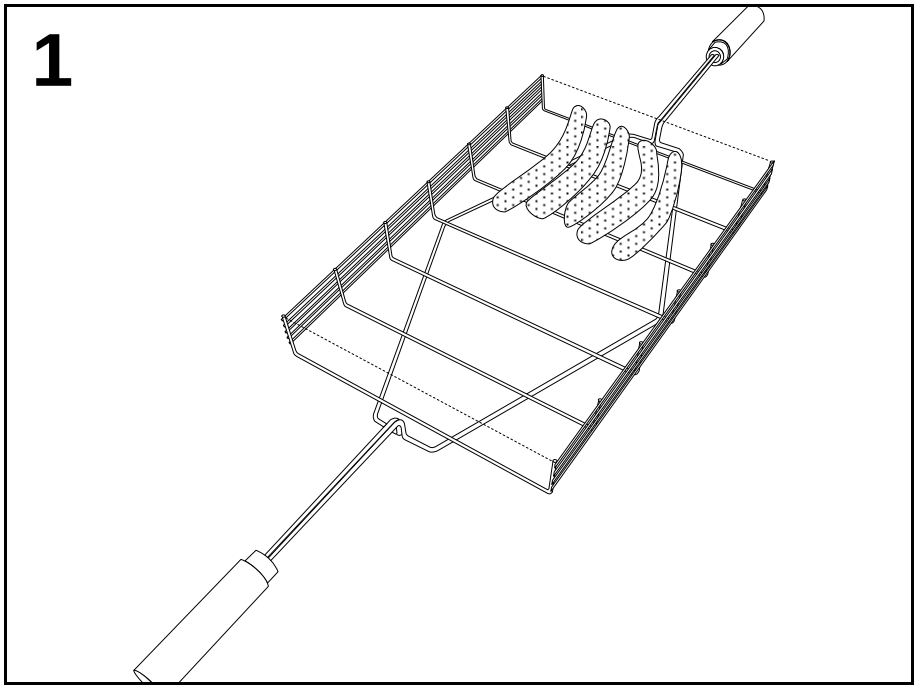
Non utilizzare in ambienti chiusi! Questo barbecue è progettato per essere utilizzato esclusivamente all'aperto. Se utilizzato in luoghi chiusi, potrebbe sviluppare fumi tossici, con conseguenti lesioni personali gravi o mortali.
AVVERTENZA! Tenere bambini e animali lontano dal barbecue.
ATTENZIONE! Il barbecue può raggiungere temperature elevate: non spostarlo durante il funzionamento.
Prima di utilizzare il barbecue, assicurarsi che sia installato su una superfi cie piana e stabile. Assicurarsi che il barbecue sia sempre in piano.
ATTENZIONE! Non utilizzare alcool, benzina o liquidi simili per accendere o riaccendere il barbecue!
Non aggiungere liquidi accendifuoco, o carbone imbevuto di tali liquidi, al carbone caldo o rovente.
Nell'utilizzare il barbecue, assicurarsi che vi sia una distanza minima di 1,5 m da ventuali materiali combustibili.
Non utilizzare il barbecue se tutte le sue parti non sono correttamente posizionate.
Prima di rimuovere le ceneri, attendere che il carbone sia completamente bruciato e spento.
Durante l'accensione o l'utilizzo del barbecue, non indossare abiti che possano impigliarsi.
Non utilizzare il barbecue in presenza di forte vento.
Non toccare mai la griglia oppure il barbecue per verifi carne la temperatura.
ATTENZIONE: Non utilizzare detersivi per forno, detergenti abrasivi (detersivi per cucina) o contenenti prodotti acidi, né pagliette abrasive.

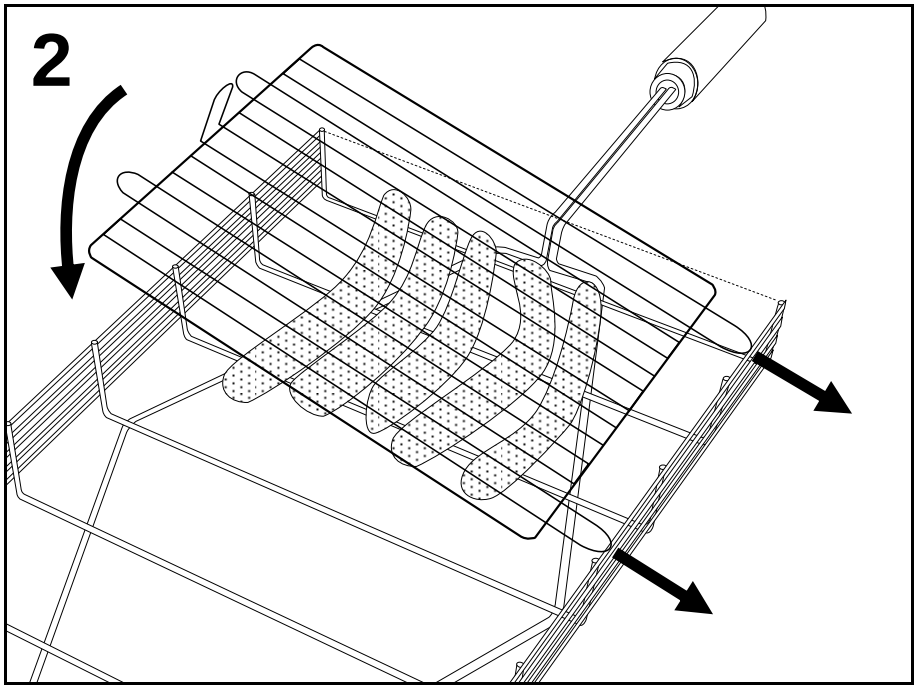
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE INDICAZIONI DI PERICOLO E AVVERTENZA PUÒ CAUSARE LESIONI PERSONALI O MORTALI, INCENDI O ESPLOSIONI CON CONSEGUENTI DANNI ALLE PROPRIETÀ.

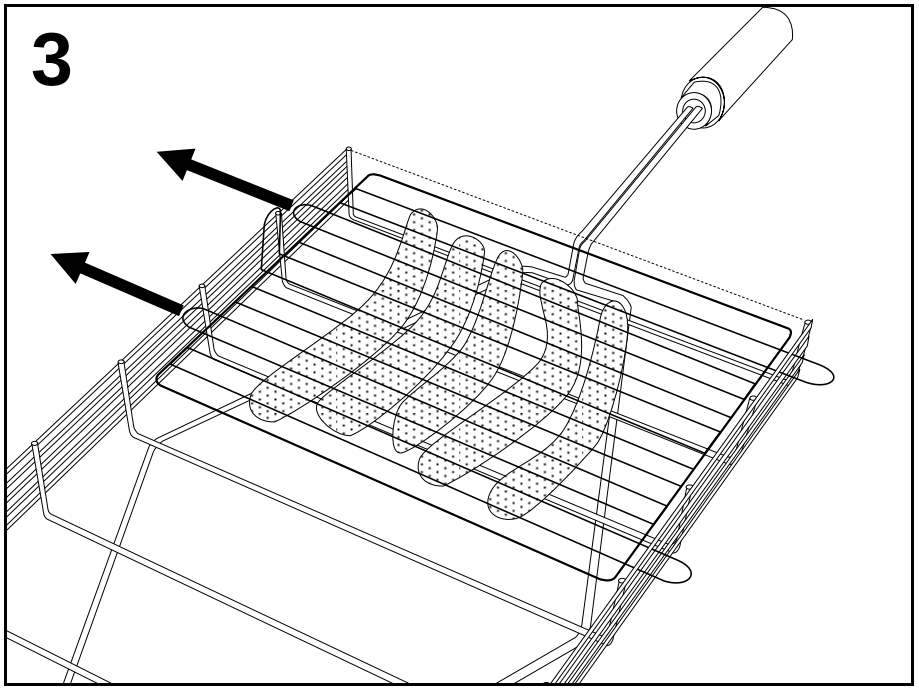
Il Verticook® viene venduto con una garanzia di uno anno per tutti iI difetti di costruzione. Questa garanzia decorre dalla data di acquisto, sempre che sia utilizzato secondo le presenti istruzioni. Lo scontrino in cui e riportata la data di acquisto vale come certificato di garanzia.

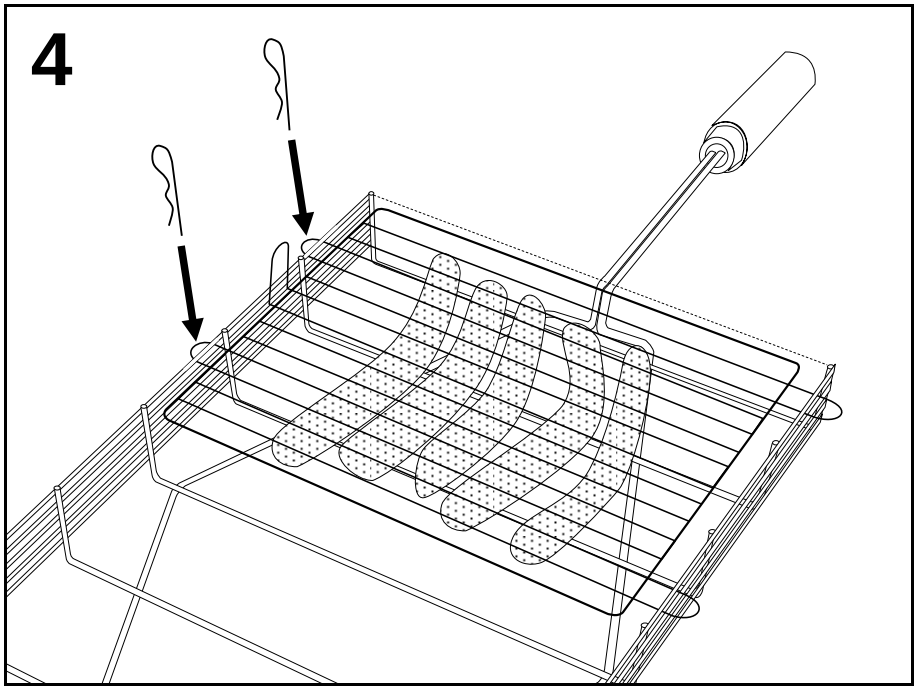
I segni di usura, ruggine, deformazione e scoloritura delle parti direttamente esposte alle fiamme sono normali e non possono essere, in nessun caso, considerati come difetti di fabbricazione: essi sono la logica conseguenza dell’utilizzo delle parti in questione.

Quando si utilizza Verticook® per la prima volta, si consiglia fortemente di farlo restare accesso per 15 min alla massima potenza prima di cominciare la preparazione del cibo.

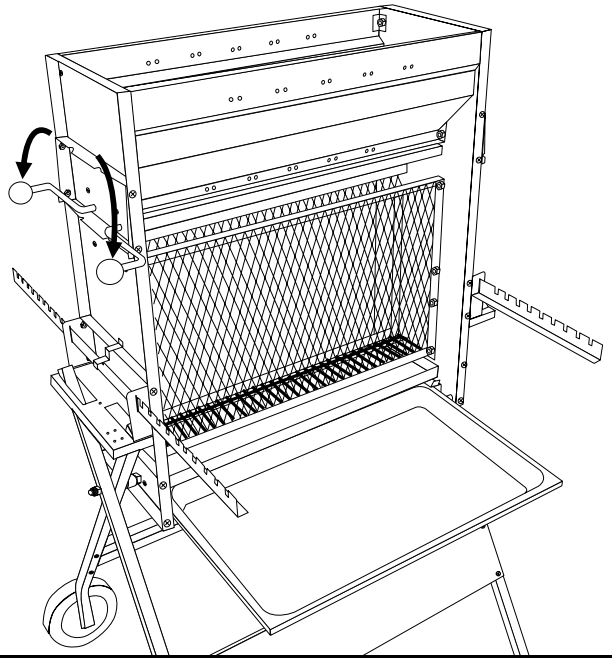

1


2

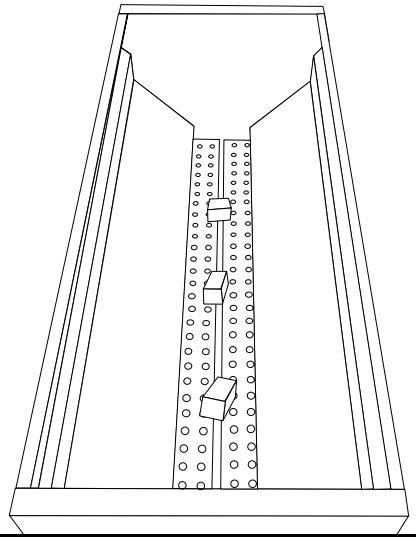

3


4

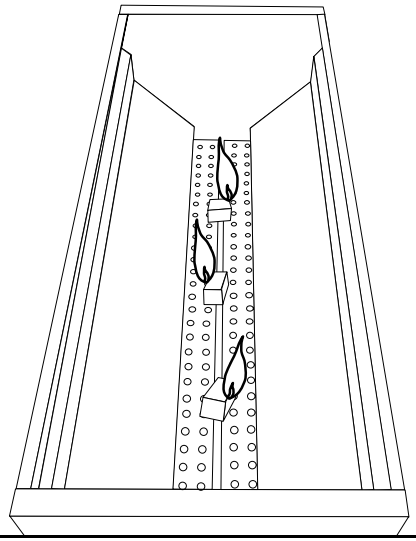
5



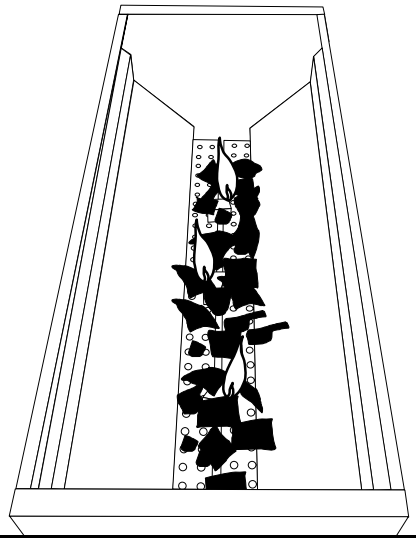
6



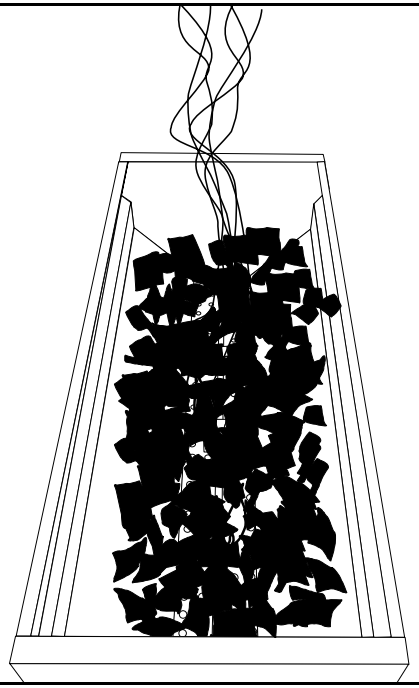
7



8

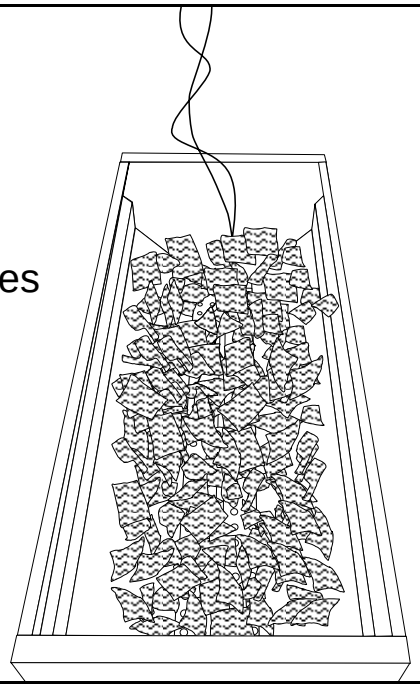


9



10

Embers
Braises
Gloeiende kooltjes
Glut
Brasas
Brasas
Braci



11

To delay cooking

Pour retarder la cuisson

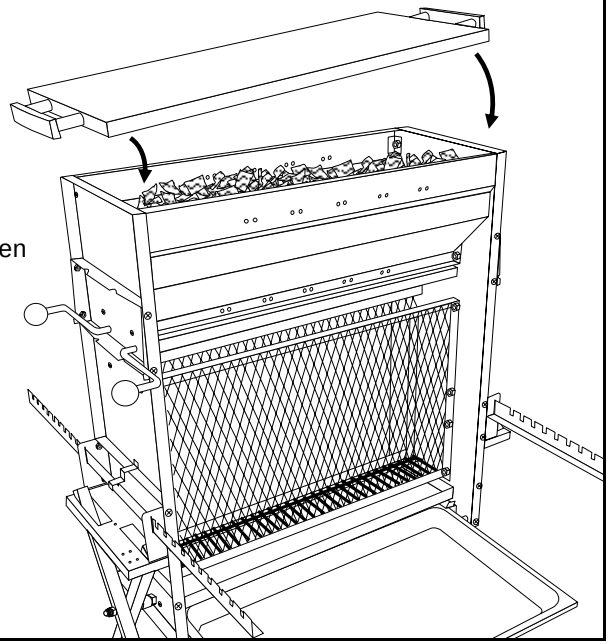
Voor het koken uit te stellen

Später kochen

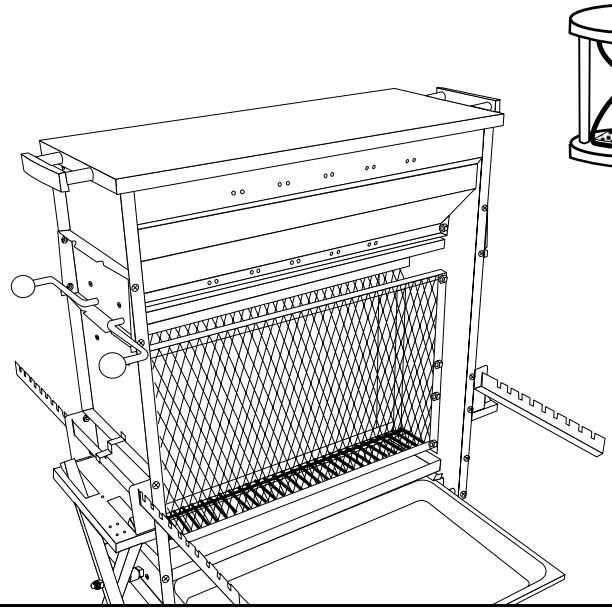
Para retrasar la cocción

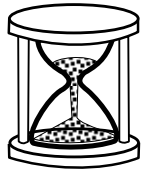
Per ritardare la cottura

Para retardar a cozedura



12





13

To start cooking

Pour commencer la cuisson

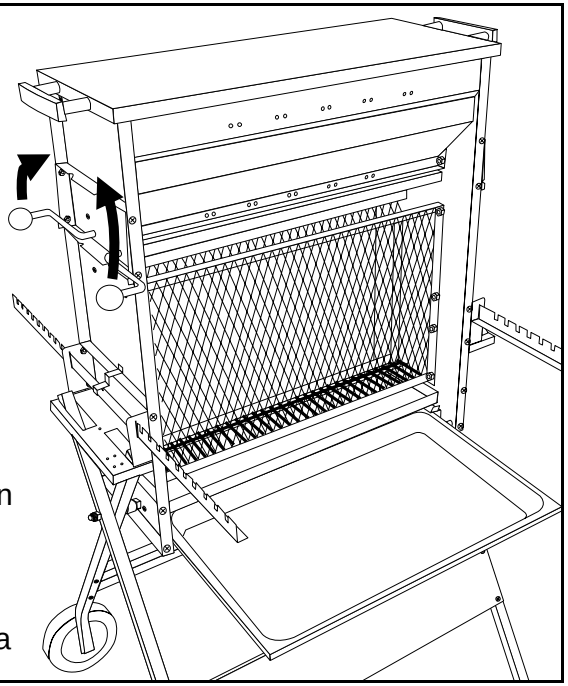
Voor het koken te beginnen

Um kochen beginnen

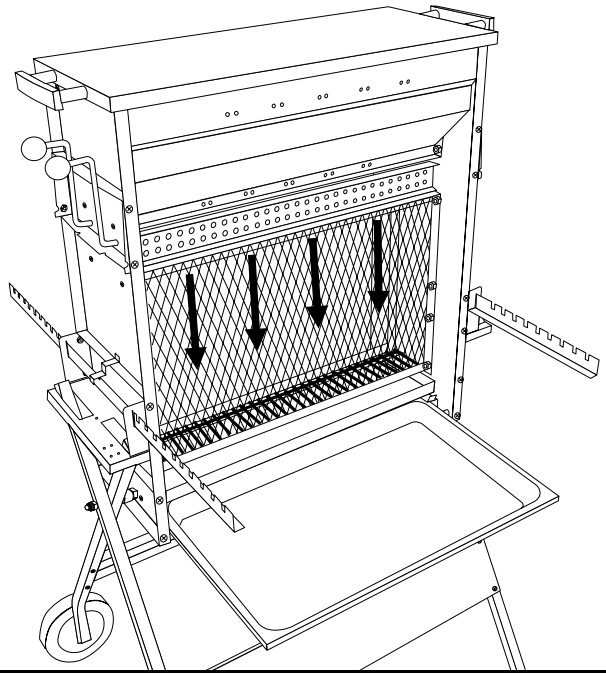
Para comenzar la cocción

Per iniziare la cottura

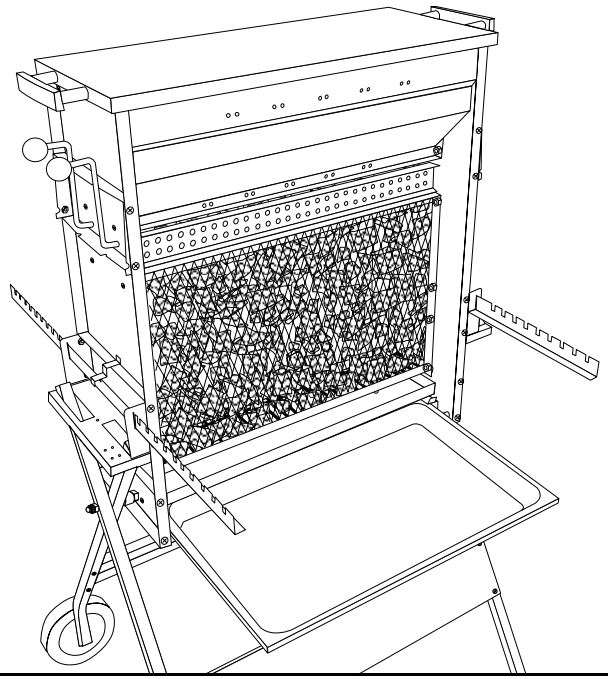
Para começar a cozedura



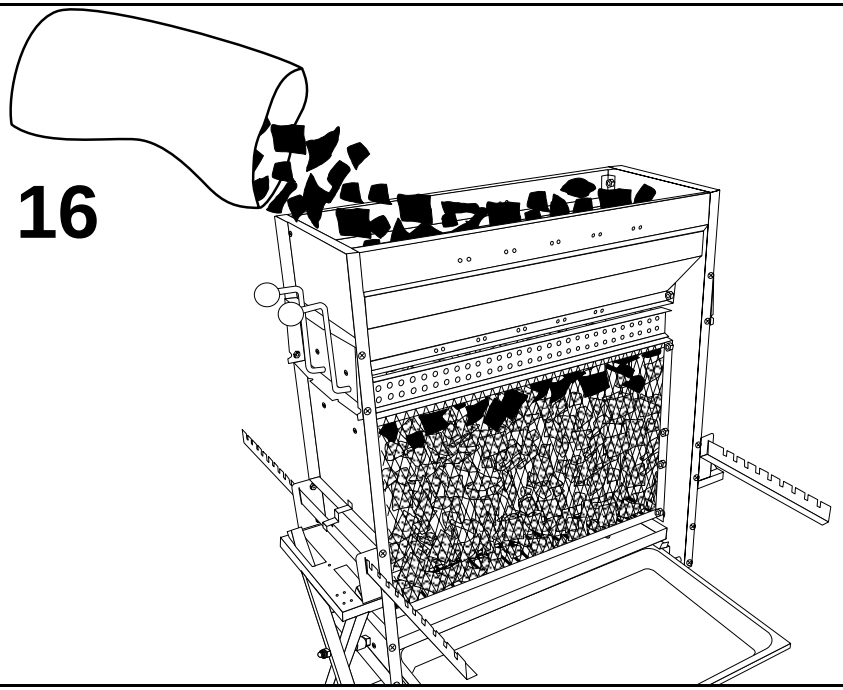
14



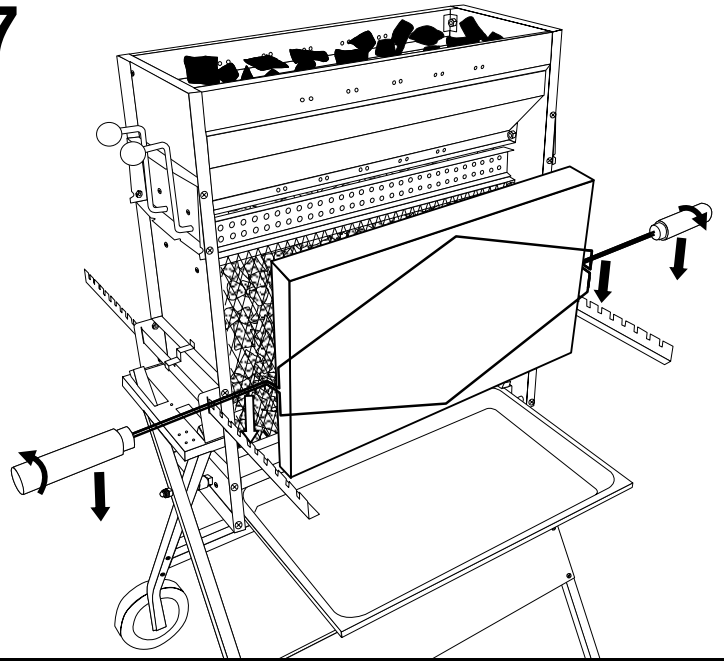
15



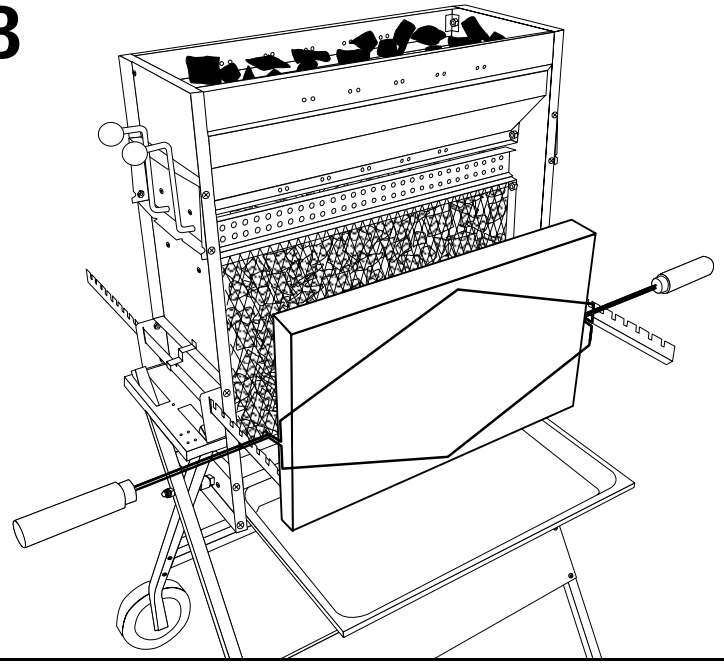
16



17



18



19

For ½ fire

Pour ½ feu

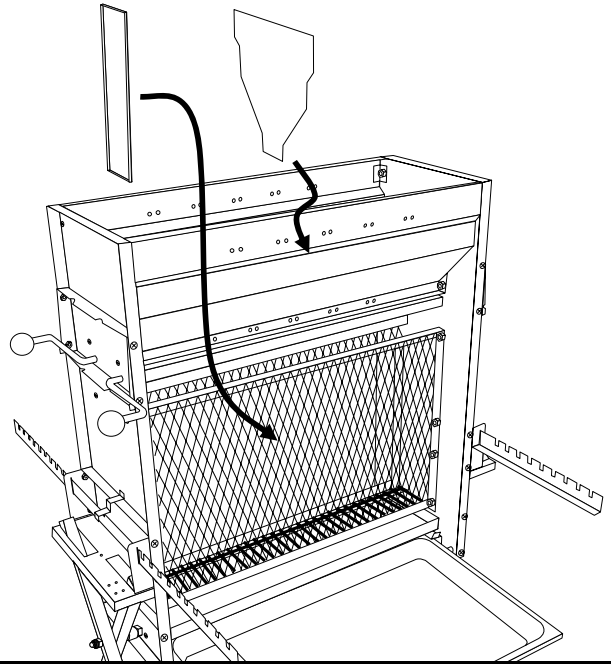
Voor ½ vuur

Um ½ feuer

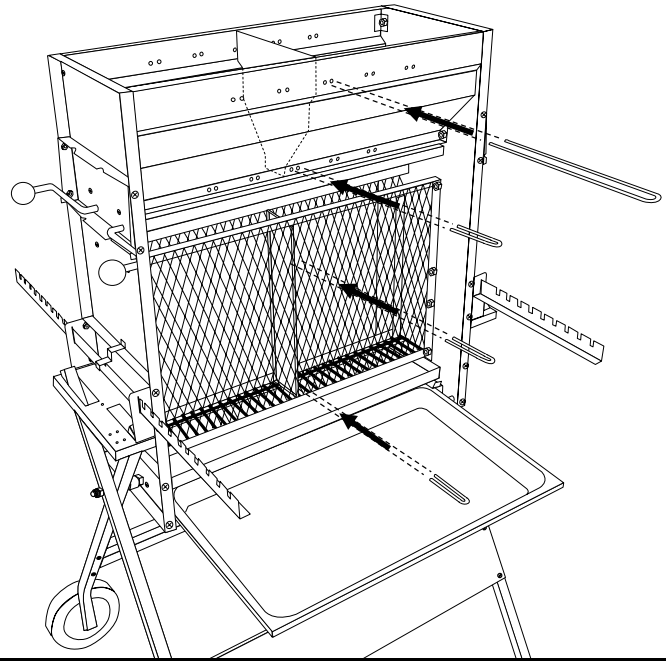
Para ½ fuego

Para ½ fogo

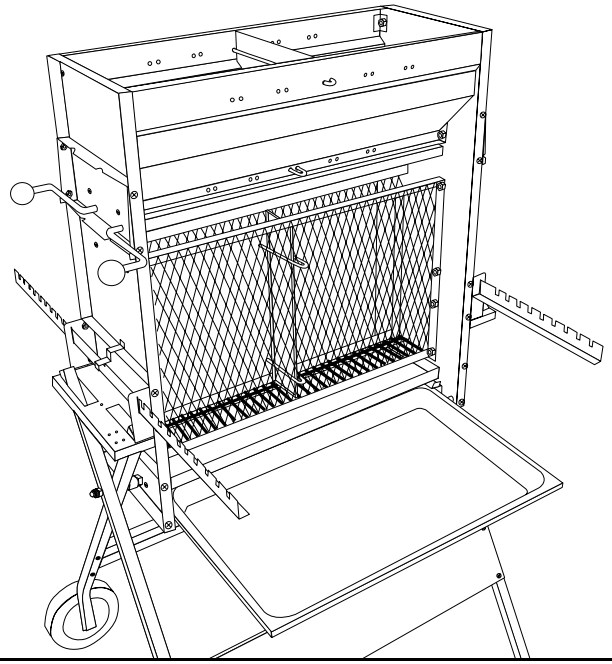
Per ½ fuoco



20



21



22

For ¼ or ¾ fire

Pour ¼ ou ¾ feu

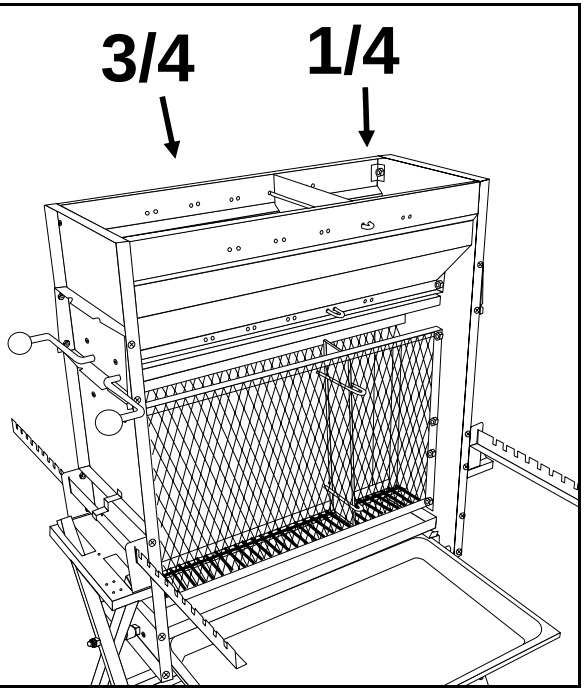
Voor ¼ of ¾ vuur

Um ¼ oder ¾ feuer

Para ¼ o ¾ fuego

Para ¼ ou ¾ fogo

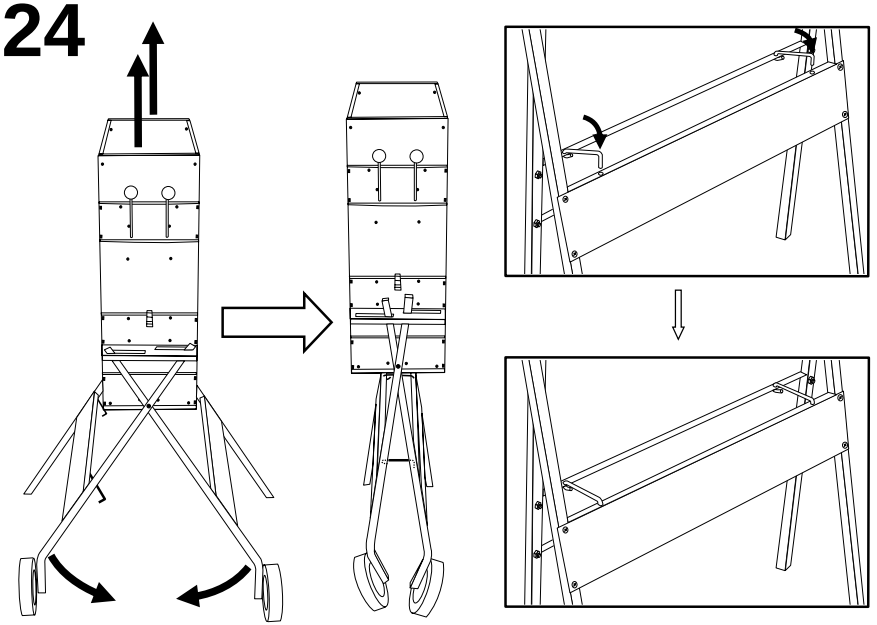
Per ¼ o ¾ fuoco



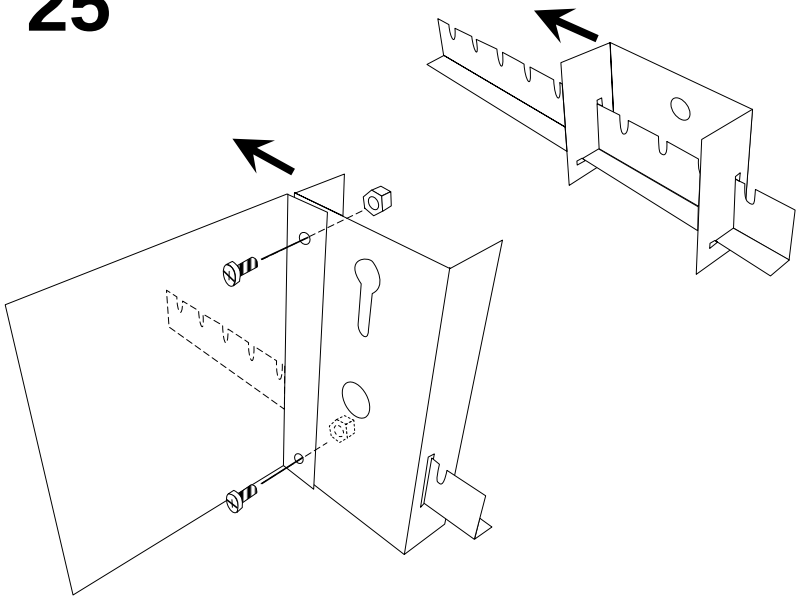
23

Store indoor	Operate out of the wind
Ranger à l'intérieur	Opérer à l'abri du vent
Binnenhuis opbergen	Beschermd tegen de wind gebruiken
Imhaus aufbewahren	Verwenden vor dem wind geschützt
Almacenar adentro	Utilizar al abrigo del viento
Armazenar dentro	Utilizar protegido do vento
Immagazzinare all'interno	Utilizzare al riparo del vento

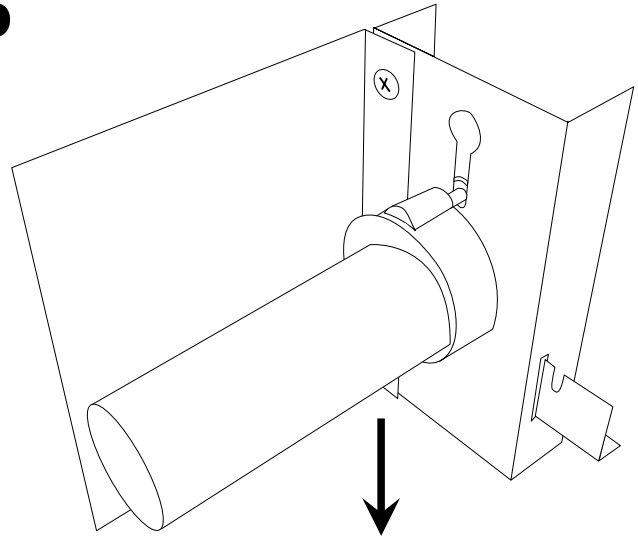
24



25



26



27